

ANNEX IX

ĊERTIFIKAT DWAR STRUMENT AWTENTIKU JEW FTEHIM FI KWISTJONIJIET TA' RESPONSABILITÀ TAL-ĠENITURI
(Il-punt (b) tal-Artikolu 56(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 (1))

IMPORTANTI

Għandu jinħareġ, fuq applikazzjoni ta' parti, biss jekk l-Istat Membru li jkun ta s-setgħa lill-awtorità pubblika jew lill awtorità oħra biex formalment tfassal jew tirreġistra l-istrument awtentiku jew tirreġistra l-ftehim, kellu ġurisdizzjoni skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu II tar-Regolament, kif indikat fil-punt 2, u jekk l-istrument awtentiku jew il-ftehim ikollu effett legali vinkolanti f'dak l-Istat Membru, kif indikat fil-punt 12.5 jew 13.4. Iċ-ċertifikat ma għandux jinħareġ jekk ikun hemm indikazzjoni li l-kontenut tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim imur kontra l-aħjar interessi tal-minuri.

1. STAT MEMBRU TAL-ORIGINI* (2)

Il-Belġju

Bulgarija

Iċ-Ċekja

Il-Ġermanja

L-Estonja

L-Irlanda

Il-Greċja

Spanja

Franza

il-Kroazja

L-Italja

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

Malta

L-Olanda

L-Awstrija

Il-Polonja

Il-Portugall

Rumanija

Is-Slovenja

L-Islovakkja

Il-Finlandja

Ir-Renju Unit

2. L-ISTAT MEMBRU TAL-ORIGINI KELLU ĠURISDIZZJONI SKONT IT-TAQSIMA 2 TAL-KAPITOLU II TAR-REGOLAMENT*

2.1. Iva

3. IL-QORTI JEW L-AWTORITÀ KOMPETENTI LI QED TOHROĠ IĊ-ĊERTIFIKAT*

3.1. Isem*

3.2. Indirizz*

3.3. Tel./fax/e-mail*

Telefown

Indirizz elettroniku

Faks

4. NATURA TAD-DOKUMENT*

4.1. Strument awtentiku (allura jekk jogħġbok imla l-punt 12)

4.2. Ftehim (allura jekk jogħġbok imla l-punt 13)

5. PARTIJET (3) GĦALL-ISTRUMENT AWTENTIKU JEW IL-FTEHIM*

5.1. Parti 1*

5.1.1. Persuna fiżika

5.1.1.1. Kunjom(ijiet)

5.1.1.2. Isem/ismijiet

5.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.1.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.1.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

5.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

5.1.2.1. Isem sħiħ

5.1.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

5.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

5.2. Parti 2

5.2.1. Persuna fiżika

5.2.1.1. Kunjom(ijiet)

5.2.1.2. Isem/ismijiet

5.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

5.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

5.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

5.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

5.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

5.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

5.2.2.1. Isem sħiħ

5.2.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

5.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

6. MINURI (4) KOPERT(I) BL-ISTRUMENT AWENTIKU JEW BIL-FTEHIM*

6.1. Minuri 1*

6.1.1. Kunjom(ijiet)*

6.1.2. Isem/Isnijiet*

6.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)*

6.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

6.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

6.2. Minuri 2

6.2.1. Kunjom(ijiet)

6.2.2. Isem/Isnijiet

6.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

6.2.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

6.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

6.3. Minuri 3

6.3.1. Kunjom(ijiet)

6.3.2. Isem/Isnijiet

6.3.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

6.3.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

6.3.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7. DRITTJIET TA' KUSTODJA (5)

7.1. Id-drittijiet ta' kustodja attribwiti jew miftiehma fl-istrument awtentiku jew fil-ftehim (6)

7.2. Attribwiti lill-parti(jiet) segwenti (7)

7.2.1. Parti 1

7.2.1.1. Persuna fiżika

7.2.1.1.1. Kunjom(ijiet)

7.2.1.1.2. Isem/Isnijiet

7.2.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.2.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.2.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.1.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.2.1.1.6.1. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.2.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

7.2.1.2.1. Isem sħiħ

7.2.1.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.2. Parti 2

7.2.2.1. Persuna fiżika

7.2.2.1.1. Kunjom(ijiet)

7.2.2.1.2. Isem/Isnijiet

7.2.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

7.2.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

7.2.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

7.2.2.1.6.1. kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

7.2.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

7.2.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

7.2.2.2.1. Isem sħiħ

7.2.2.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

7.2.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

7.3. L-istrument awtentiku jew il-ftehim jinvolti t-trasferiment tal-minuri

7.3.1. Le

7.3.2. Iva

7.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 7.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjudiku jew uniku)

8. DRITTIJIET TA' AĊĊESS

8.1. Id-drittijiet ta' aċċess attribwiti jew miftiehma fl-istrument awtentiku jew fil-ftehim (8)

8.2. Attribwiti lill-parti(jiet) segwenti (9)

8.2.1. Parti 1

8.2.1.1. Kunjom(ijiet)

8.2.1.2. Isem/Isnijiet

8.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

8.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

8.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

8.2.1.6.1. kif iddikjarat fl-istrument awtentiku jew fil-ftehim ...

8.2.1.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

8.2.2. Parti 2

8.2.2.1. Kunjom(ijiet)

8.2.2.2. Isem/Isnijiet

8.2.2.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

8.2.2.4. Post tat-twelid (meta disponibbli)

8.2.2.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

8.2.2.6. Indirizz (jekk disponibbli)

8.2.2.6.1. kif iddikjarat fl-istrument awtentiku jew fil-ftehim ...

8.2.2.6.2. kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

8.3. L-istrument awtentiku jew il-ftehim jinvolvi t-trasferiment tal-minuri

8.3.1. Le

8.3.2. Iva

8.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 8.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjodiku jew uniku)

9. DRITTIJIET OĦRAJN FI KWISTJONIJIET TA' RESPONSABILITÀ TAL-ĠENITURI

9.1. Dritt(ijiet) attribwit(i) jew miftiehem/miftiehma fl-istrument awtentiku jew fil-ftehim (10)

9.2. Attribwiti lill-parti(jiet) segwenti (11)

9.2.1. Parti 1

9.2.1.1. Persuna fiżika

9.2.1.1.1. Kunjom(ijiet)

9.2.1.1.2. Isem/ismijiet

9.2.1.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

9.2.1.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

9.2.1.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

9.2.1.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

9.2.1.1.6.1 kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

9.2.1.1.6.2 kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

9.2.1.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

9.2.1.2.1. Isem sħiħ

9.2.1.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

9.2.1.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

9.2.2. Parti 2

9.2.2.1. Persuna fiżika

9.2.2.1.1. Kunjom(ijiet)

9.2.2.1.2. Isem/Isnijiet

9.2.2.1.3. Data tat-twelid (jj/xx/ssss)

9.2.2.1.4. Post tat-twelid (jekk disponibbli)

9.2.2.1.5. Numru tal-identità jew numru tas-sigurtà soċjali (jekk applikabbli u disponibbli)

9.2.2.1.6. Indirizz (jekk disponibbli)

9.2.2.1.6.1 kif iddikjarat fid-deċiżjoni ...

9.2.2.1.6.2 kwalunkwe informazzjoni addizzjonali (pereżempju, dwar indirizz attwali differenti) ...

9.2.2.2. Persuna ġuridika, istituzzjoni jew korp ieħor

9.2.2.2.1. Isem sħiħ

9.2.2.2.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli)

9.2.2.2.3. Indirizz (jekk disponibbli)

9.3. L-istrument awtentiku jew il-ftehim jinvolvi t-trasferiment tal-minuri

9.3.1. Le

9.3.2. Iva

9.3.2.1. Dettalji ta' trasferiment rilevanti għall-infurzar jekk mhux diġà indikati fil-punt 9.1 (pereżempju, lil min, liema minuri, trasferiment perjodiku jew uniku)

10. IL-MINURI (12) KIF INDIKAT FIL-PUNT 6 KIEN(U) KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM*

10.1. Il-minuri kif indikat fil-punt 6.1

10.1.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 11)

10.1.2. Le

10.2. Il-minuri kif indikat fil-punt 6.2

10.2.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 11)

10.2.2. Le

10.3. Il-minuri kif indikat fil-punt 6.3

10.3.1. Iva (allura jekk jogħġbok imla l-punt 11)

10.3.2. Le

11. IL-MINURI (13) LI KAPAĊI JIFFORMA(W) IL-FEHMIET PROPRJI TIEGĦU/TAGĦHOM KIF INDIKAT FIL-PUNT 10 NGHATA(W) OPPORTUNITÀ ĠENWINA U EFFETTIVA BIEX JESPRIMI/U FEHMTU/FEHMTHOM

11.1. Minuri kif indikat fil-punt 6.1.

11.1.1. Iva

11.1.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

11.1.2. No, for the following reasons

11.2. Minuri kif indikat fil-punt 6.2.

11.2.1. Iva

11.2.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

11.2.2. No, for the following reasons

11.3. Minuri kif indikat fil-punt 6.3.

11.3.1. Iva

11.3.2. Le, għar-raġunijiet segwenti: ...

11.3.2. No, for the following reasons

12. STRUMENT AWTENTIKU

12.1. Awtorità pubblika jew awtorità oħra li jkollha s-setgħa għal dak il-għan li fasslet jew irregjstrat l-istrument awtentiku (jekk differenti mill-qorti jew l-awtorità kompetenti kif indikata fil-punt 3)

12.1.1. Isem

12.1.2. Indirizz

12.2. Data (jj/xx/ssss) li fiha tfassal l-istrument awtentiku mill-awtorità kif indikat fil-punt 3 jew fil-punt 12.1

12.3. Numru ta' referenza tal-istrument awtentiku (jekk applikabbli)

12.4. Data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku gie rreġistrat fl-Istat Membru tal-orġini (jekk differenti mid-data indikata fil-punt 12.2)

12.4.1. Numru ta' referenza fir-registru (jekk applikabbli)

12.5. Data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku għandu effett legali vinkolanti fl-Istat Membru tal-orġini

13. FTEHIM

13.1. Awtorità pubblika li rreġistrat il-ftehim (jekk differenti mill-qorti jew l-awtorità kompetenti kif indikat fil-punt 3)

13.1.1. Isem

13.1.2. Indirizz

13.2. Data (jj/xx/ssss) tar-reġistrazzjoni tal-ftehim

13.3. Numru ta' referenza fir-registru (jekk applikabbli)

13.4. Data (jj/xx/ssss) minn meta l-ftehim għandu effett legali vinkolanti fl-Istat Membru tal-orġini

14. L-ISTRUMENT AWTENTIKU JEW IL-FTEHIM HUWA INFURZABBLI FL-ISTAT MEMBRU TAL-ORĠINI*

14.1. Rigward id-drittijiet ta' kustodja kif indikat fil-punt 7

14.1.1. Le

14.1.1.1. L-istrument awtentiku jew il-ftehim ma fihx obbligi infurzabbli.

14.1.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku jew il-ftehim sar infurzabbli) .../.../.....

14.1.3. Iva, iżda kontra l-parti segwenti biss (14) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla) ...

14.1.4. Iva, iżda limitat għall-parti(jiet) segwenti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim (jekk jogħġbok speċifika) ...

14.2. Rigward id-drittijiet ta' kustodja kif indikat fil-punt 8

14.2.1. Le

14.2.1.1. L-istrument awtentiku jew il-ftehim ma fihx obbligi infurzabbli.

14.2.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku jew il-ftehim sar infurzabbli) .../.../.....

14.2.3. Iva, iżda kontra l-parti segwenti biss (15) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla) ...

14.2.4. Iva, iżda limitat għall-parti(jiet) segwenti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim (jekk jogħġbok speċifika) ...

14.3. Rigward drittijiet oħra kif indikat fil-punt 9

14.3.1. Le

14.3.1.1. L-istrument awtentiku jew il-ftehim ma fihx obbligi infurzabbli.

14.3.2. Iva, mingħajr ebda restrizzjoni (jekk jogħġbok indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha l-istrument awtentiku jew il-ftehim sar infurzabbli) .../.../.....

14.3.3. Iva, iżda kontra l-parti segwenti biss (16) kif indikat fil-punt ... (jekk jogħġbok imla) ...

14.3.4. Iva, iżda limitat għall-parti(jiet) segwenti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim (jekk jogħġbok speċifika) ...

Magħmul fi

Data (jj/xx/ssss)

Firma u/jew timbru

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2019/1111 tal-25 ta' Ġunju 2019 dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet fi kwistjonijiet matrimonjali u l-kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u dwar sekwestru internazzjonali ta' minuri (ĠU L 178, 2.7.2019, p.1) ("ir-Regolament").

(2) Il-partijiet li huma mmarkati b'(*) huma partijiet obbligatorji.

(3) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(4) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(5) Jekk jogħġbok kun af li t-terminu "drittijiet ta' kustodja" huwa definit fil-punt (h) tal-Artikolu 2(2) tar-Regolament.

(6) Jekk jogħġbok ikkopja il-parti rilevanti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim.

(7) Jekk aktar minn żewġ persuni huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(8) Jekk jogħġbok ikkopja il-parti rilevanti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim.

(9) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(10) Jekk jogħġbok ikkopja il-parti rilevanti tal-istrument awtentiku jew tal-ftehim.

(11) Jekk aktar minn żewġ partijiet huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(12) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(13) Jekk aktar minn tliet minuri huma kkonċernati, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(14) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(15) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.

(16) Jekk aktar minn parti waħda hija kkonċernata, jekk jogħġbok ehmeż folja addizzjonali.